



KERAMIK-TURM-HEIZLÜFTER STHL 2000 C2

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni:
08/2023 ID: STHL 2000 C2_23_V1.7

DE CH Bedienungsanleitung

KERAMIK-TURM-HEIZLÜFTER

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

FR CH Mode d'emploi

RADIATEUR SOUFFLANT TOUR CÉRAMIQUE

Ce produit ne doit être utilisé que dans des pièces bien isolées ou de manière occasionnelle.

IT CH Manuale di istruzioni per l'uso

TERMOVENTILATORE A TORRE IN CERAMICA

Questo prodotto è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'impiego occasionale.

IAN 425862_2301



IAN 425862_2301

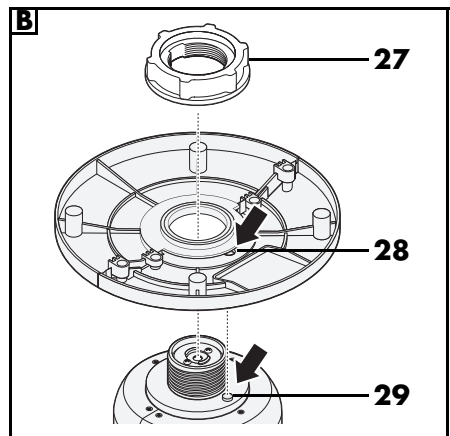
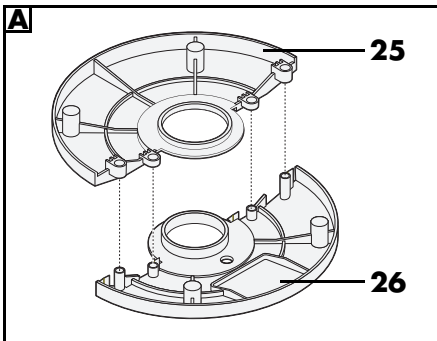
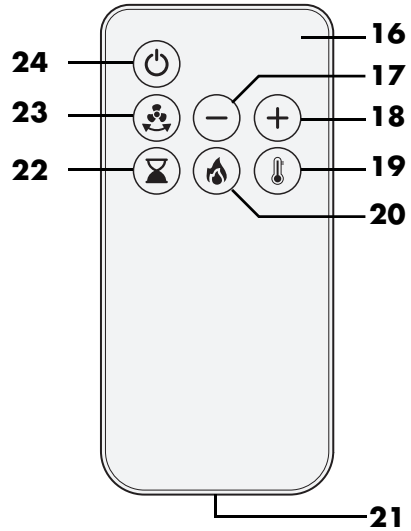
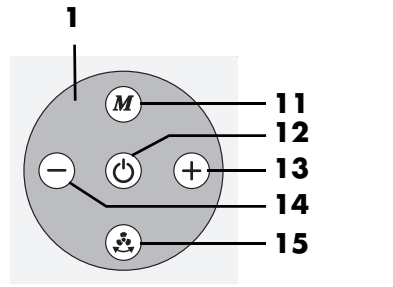
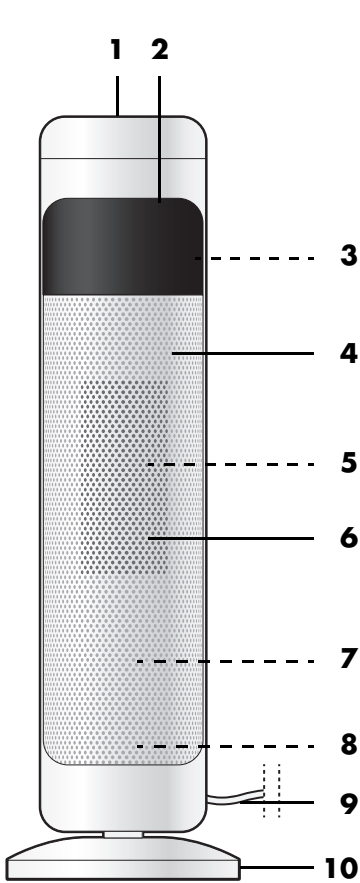




Deutsch	2
Français	20
Italiano	40










Übersicht / Aperçu de l'appareil / Panoramica



Inhalt

1. Übersicht	3
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
3. Sicherheitshinweise	4
4. Lieferumfang	8
5. Inbetriebnahme	9
5.1 Gerät montieren	9
5.2 Gerät aufstellen	9
6. Fernbedienung	9
7. Das Display im Überblick	10
8. Bedienen	11
8.1 Die Tastenfunktionen im Überblick	11
8.2 Gerät in Betrieb nehmen und ausschalten	12
8.3 Betrieb als Lüfter	12
8.4 Schwenkfunktion (90°-Oszillation)	12
8.5 Heizleistung wählen	12
8.6 Thermostat einstellen	13
8.7 Laufdauer (Timer) einstellen	13
8.8 Frostwächter	13
8.9 Sicherheitsschalter	14
8.10 Überhitzungsschutz	14
9. Reinigen	14
10. Aufbewahren	14
11. Entsorgen	15
12. Problemlösung	16
13. Technische Daten	16
14. Garantie der HOYER Handel GmbH	18

1. Übersicht

- 1** Bedienfeld
- 2** Display
- 3** Tragemulde mit separatem Ablagefach für die Fernbedienung
- 4** Turmheizlüfter
- 5** Lufteintritt
- 6** Luftaustritt
- 7** **I/O** Ein-/Aus-Schalter
- 8** Kabelaufwicklung mit Netzstecker-Aufnahme
- 9** Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- 10** Standfuß
- 11** **M** Taste Modus: Funktionen durchschalten
- 12**  Taste Gerät einschalten / in Standby-Betrieb schalten
- 13** **+** Taste Werte/Heizleistungsstufe erhöhen / Tastensperre
- 14** **-** Taste Werte/Heizleistungsstufe verringern / Tastensperre
- 15**  Taste Schwenkfunktion ein-/ausschalten
- 16** Fernbedienung
- 17** **-** Taste Werte/Leistung verringern
- 18** **+** Taste Werte/Leistung erhöhen
- 19**  Taste Temperatur einstellen
- 20**  Taste Heizleistung wählen
L0: nur Gebläse ohne Heizung
L1: Gebläse mit Heizleistungsstufe 1 (1.000 W)
L2: Gebläse mit Heizleistungsstufe 2 (2.000 W)
- 21** Batteriehalter
- 22**  Taste Timer einstellen
- 23**  Taste Schwenkfunktion ein-/ausschalten
- 24**  Taste Gerät einschalten / in Standby-Betrieb schalten
- 25** Hintere Hälfte Standfuß
- 26** Vordere Hälfte Standfuß
- 27** Überwurfmutter
- 28** Vertiefung
- 29** Führungsstift

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Turmheizlüfter.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Turmheizlüfter!

Symbole am Gerät



Nicht abdecken

Nebenstehendes Symbol warnt davor, das Gerät abzudecken, da der dabei entstehende Hitzestau zu Schäden und Brandgefahr führen könnte.



Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet als Zusatzheizung für trockene Innenräume bis ca. 15 m².

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Das Gerät darf ausschließlich auf dem Boden aufgestellt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in Fahrzeugen jeglicher Art verwendet werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:




GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT! Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- ⊙ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ **Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
-  ⊙ **Nicht abdecken!** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- ⊙ Das Gerät darf niemals direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden, da die entstehende Hitze zu Schäden an der elektrischen Installation führen könnte.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - in unmittelbarer Nähe eines Spülbeckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens
 - wenn es zuvor fallen gelassen wurde

- wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät auf einer waagerechten und stabilen Fläche.
- ⊙ Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.
- ⊙ Um die Gefahr eines Brands möglichst gering zu halten, sollten Sie darauf achten, dass Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Stoffe zu keinem Zeitpunkt näher als 1 m an den Luftauslass heranreichen.
- ⊙ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Die Fernbedienung wird mit einer Batterie CR2025 (3 V) betrieben.
- ⊙ Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die richtige Polarität.
- ⊙ **EXPLOSIONSGEFAHR!** Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- ⊙ Die Anschlussklemmen der Fernbedienung dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- ⊙ Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen wollen oder wenn die Batterieleistung erschöpft ist. Die Batterie könnte auslaufen und die Fernbedienung beschädigen.
- ⊙ Setzen Sie Batterien keinen extremen Bedingungen aus, legen Sie z. B. die Fernbedienung nicht auf Heizkörpern ab und setzen Sie sie nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- ⊙ Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

- ⊙ Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden.
- ⊙ Neue und gebrauchte Batterien sind von Kindern fernzuhalten.
- ⊙ Wenn Sie vermuten, die Batterie könnte verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.
- ⊙ Batterien müssen nach dem Gebrauch ordnungsgemäß entsorgt werden.



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.

- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt.

- Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
 - ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn eine Störung auftritt
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
 - bevor Sie das Gerät reinigen
 - bei Gewitter
 - ⊙ Versuchen Sie niemals, Finger oder Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Innere des Gerätes einzuführen.
 - ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.
 - ⊙ Wickeln Sie die Netzanschlussleitung im Betrieb vollständig ab, um eine Überhitzung und Durchschmoren zu verhindern.
 - ⊙ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vorhänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.
- ⊙ Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringsherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.

- ⊙ Betreiben Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten.
- ⊙ Achten Sie immer darauf, dass die Luft frei ein- und austreten kann. Ansonsten kann es zu einem Hitzestau in dem Gerät kommen.



GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!

- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß und darf nicht berührt werden.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen soweit abkühlen, dass keine Verbrennungsgefahr mehr besteht.
- ⊙ Transportieren Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand und verwenden Sie hierzu nur den vorgesehenen Griff.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Turmheizlüfter **4**
- 1 Standfuß (bestehend aus 2 Teilen) **10**
- 1 Überwurfmutter **27**
- 1 Fernbedienung **16** mit eingelegter Batterie CR2025 (3 V)
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)
- 1 Bedienungsanleitung (online)

Auspacken

1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie die Teile auf Vollständigkeit und darauf, ob alle Teile unversehrt sind.

5. Inbetriebnahme

5.1 Gerät montieren

Bevor das Gerät in Betrieb genommen werden kann, muss der Standfuß **10** angeschraubt und die Halterungen der Kabelaufwicklung **8** angebracht werden.

1. **Bild A:** Setzen Sie die hintere Hälfte des Standfußes **25** und die vordere Hälfte des Standfußes **26** zusammen. Achten Sie darauf, dass die Verbindung hörbar einrastet.
2. **Bild B:** Setzen Sie den Standfuß **10** auf den Turmheizlüfter **4**. Richten Sie dabei den Standfuß so aus, dass der Führungsstift **29** an der Unterseite des Turmheizlüfters **4** in der Vertiefung **28** am Standfuß steckt.
3. Schrauben Sie den Turmheizlüfter **4** auf dem Standfuß **10** fest. Verwenden Sie dafür die mitgelieferte Überwurfmutter **27**.

5.2 Gerät aufstellen



BRANDGEFAHR!

- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.
- ⊙ Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringsherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.
- ⊙ Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vorhänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.

- Wählen Sie einen Standort, der den Sicherheitshinweisen entspricht.
- Wählen Sie den Standort so, dass sich keine Personen, Tiere oder Pflanzen in unmittelbarer Nähe befinden.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes.

6. Fernbedienung

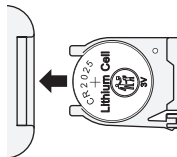
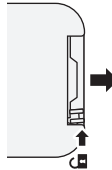
Die Fernbedienung **16** wird mit einer eingelegten Batterie CR2025 (3 V) geliefert. Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme den Kunststoffstreifen aus der Fernbedienung.

Batterie der Fernbedienung wechseln



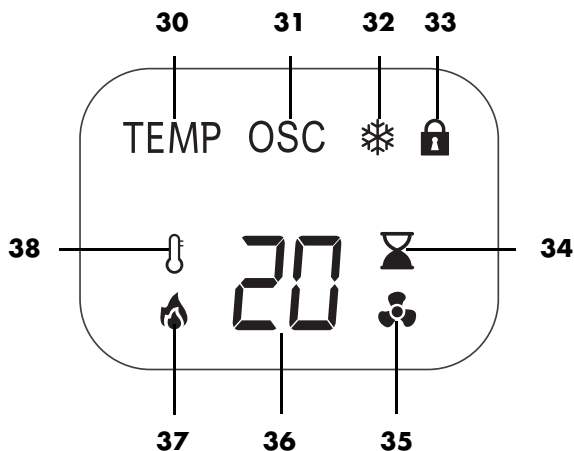
GEFAHR!

- ⊙ Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.



1. Drücken Sie den kleinen Hebel an der Seite des Batteriehalters **21** etwas in Richtung Mitte und ziehen anschließend den Batteriehalter in Pfeilrichtung aus der Fernbedienung **16**.
2. Tauschen Sie die alte Batterie gegen eine neue. Der Pluspol (+) der Batterie muss nach oben zeigen.
3. Schieben Sie den Batteriehalter **21** in die Fernbedienung **16**.

7. Das Display im Überblick



30 TEMP

Temperatur wird im Display angezeigt.

Die aktuelle Raumtemperatur wird angezeigt, wenn *TEMP* dauerhaft leuchtet.

Die gewünschte Temperatur wird angezeigt, wenn *TEMP* blinkt.

31 OSC

Schwenkfunktion ist eingeschaltet.

32 ❄️

Funktion Frostwächter ist aktiv.

33 🔒

Die Tastensperre des Bedienfelds ist aktiv.

34 ⌚

Funktion Timer ist aktiv.

35 🌀

Das Gebläse ist ohne Heizung eingeschaltet.

36

Anzeige von Temperatur und Heizleistungsstufen

Die aktuelle Raumtemperatur wird angezeigt, wenn *TEMP* dauerhaft leuchtet.

Die gewünschte Temperatur wird beim Einstellen angezeigt, wenn *TEMP* blinkt.

Die Heizleistungsstufen *L0* / *L1* / *L2* werden bei ihrem Einstellen angezeigt.

37 🔥

Die Heizung ist zugeschaltet.

38 🌡️



Blinkt beim Einstellen der gewünschten Temperatur. Leuchtet, wenn eine Temperatur eingestellt und eine Heizleistungsstufe aktiviert ist.

8. Bedienen

Das Gerät kann mit den Tasten am Bedienfeld **1** oder mit der Fernbedienung **16** bedient werden. Tasten und Funktionen sind weitgehend identisch. Im weiteren Verlauf wird die Bedienung mit der Fernbedienung beschrieben.


Tastensperre








HINWEIS: Die Tastensperre sperrt nur das Bedienfeld **1**, nicht die Fernbedienung **16**.

- Drücken und halten Sie ca. 1 Sekunde die Tasten **- 14** und **+ 13** am Bedienfeld **1**, um die Tasten des Bedienfelds zu sperren. Das Symbol  erscheint im Display **2**.
- Drücken und halten Sie ca. 1 Sekunde die Tasten **- 14** und **+ 13**, um die Tastensperre aufzuheben. Das Symbol  erlischt im Display **2**.

8.1 Die Tastenfunktionen im Überblick

Folgende Funktionen können Sie mit den Tasten am Gerät und der Fernbedienung steuern:

Funktion	Taste Bedienfeld	Taste Fernbedienung
Gerät einschalten / in Standby-Betrieb schalten	Taste  12 drücken	Taste  24 drücken
Werte/Leistung erhöhen	Taste + 13 drücken	Taste + 18 drücken
Werte/Leistung verringern	Taste - 14 drücken	Taste - 17 drücken

Funktion	Taste Bedienfeld	Taste Fernbedienung
Tastensperre Bedienfeld	Taste + 13 und - 14 ca. 1 Sekunde drücken	-
Schwenkfunktion	Taste  15 drücken	Taste  23 drücken
Heizleistung wählen	Taste + 13 oder - 14 ggf. mehrmals drücken	Taste  20 drücken
Thermostat einstellen	Taste M drücken:  erscheint im Display, danach Taste + 13 oder - 14 ggf. mehrmals drücken	Taste  19 drücken
Timer ein-/ausschalten	Taste M ca. 1 Sekunde drücken:  erscheint im Display, danach Taste + 13 oder - 14 ggf. mehrmals drücken	Taste  22 drücken

8.2 Gerät in Betrieb nehmen und ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker **9** in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht.
2. Schalten Sie die Stromversorgung ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **7** auf der Rückseite des Turmheizlüfters **4** auf **I** stellen. Ein akustisches Signal ertönt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
3. Drücken Sie die Taste **⏻ 24**, um das Gerät aus dem Standby-Betrieb einzuschalten. Ein akustisches Signal ertönt. Das Gerät startet im Lüfterbetrieb. Die aktuelle Temperatur wird im Display **2** angezeigt.
4. Drücken Sie die Taste **⏻ 24**, um das Gerät in den Standby-Betrieb zu schalten. Ein akustisches Signal ertönt.

HINWEIS: Wird das Gerät vom Netz getrennt, gehen die gewählten Einstellungen verloren. Eine Trennung vom Netz erfolgt, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **7** auf **O** stellen oder den Netzstecker **9** aus der Steckdose ziehen.

5. Schalten Sie die Stromversorgung aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **7** auf **O** stellen.

8.3 Betrieb als Lüfter

Sie können das Gerät als Lüfter ohne die Heizfunktion verwenden.

1. Drücken Sie die Taste **⏻ 24**, um das Gerät aus dem Standby-Betrieb einzuschalten.
2. Drücken Sie ggf. sooft die Taste **⬆️ 20**, bis im Display **2** **L0** blinkt. Das Gerät ist im Betrieb als Lüfter.

8.4 Schwenkfunktion (90°-Oszillation)

Das Gerät besitzt eine Schwenkfunktion. Diese bewirkt, dass das Gerät hin und her schwenkt und dadurch die austretende Luft gleichmäßiger im Raum verteilt wird. Die Funktion kann jederzeit im Betrieb hinzu- oder abgeschaltet werden.

- Schalten Sie die Schwenkfunktion ein, indem Sie am eingeschalteten Gerät die Taste **⬆️ 23** für die Schwenkfunktion drücken. Im Display **2** erscheint **OSC**.
- Schalten Sie die Schwenkfunktion aus, indem Sie die Taste **⬆️ 23** erneut drücken. **OSC** erlischt im Display **2**.

8.5 Heizleistung wählen

HINWEIS: Hohe Stromkosten bei Dauerbetrieb!

Bitte beachten Sie unbedingt, dass im Dauerbetrieb (24-Stunden) wegen der hohen Leistung von 2.000 Watt viel Strom verbraucht wird. Bei einem Preis von 35 Cent pro Kilowattstunde würde das Kosten in Höhe von ca. 16,80 Euro am Tag oder ca. 504 Euro im Monat bedeuten.

Mit der Taste **⬆️ 20** können Sie zwischen zwei Heizleistungsstufen wählen:

L1	Gerät arbeitet mit 1.000 Watt
L2	Gerät arbeitet mit 2.000 Watt

- Drücken Sie sooft die Taste **⬆️ 20**, bis die gewünschte Heizleistungsstufe **L1** oder **L2** im Display **2** angezeigt wird.
- Drücken Sie im Betrieb die Taste **⬆️ 20**, um die gewählte Heizleistungsstufe im Display **2** anzuzeigen.

8.6 Thermostat einstellen

1. Drücken Sie die Taste **⏻ 24**, um das Gerät aus dem Standby-Betrieb einzuschalten. Ein akustisches Signal ertönt.
2. Drücken Sie die Taste **⏻ 19**. Im Display blinkt das Symbol **⏻** und die gewünschte Temperatur wird angezeigt.
3. Stellen Sie mit den Tasten **- 17** und **+ 18** die gewünschte Temperatur ein.
4. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Taste **⏻ 19**. Im Display wird das Symbol **⏻** nun dauerhaft angezeigt. Die Raumtemperatur erscheint im Display.
5. Drücken Sie sofort die Taste **⏻ 20**, bis die gewünschte Heizleistungsstufe **L1** oder **L2** im Display **2** angezeigt wird. **L1** oder **L2** blinkt im Display. Nach ca. 10 Sekunden erscheint **L1** oder **L2** dauerhaft im Display.
 - Das Gerät heizt nun, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Im Display **2** steigt die Temperaturanzeige bis zum eingestellten Wert an.
 - Das Gerät schaltet die Heizung automatisch ein und aus, um die eingestellte Temperatur der Raumtemperatur anzugleichen. Der Lüfter und eine ggf. eingeschaltete Schwenkfunktion bleiben dabei eingeschaltet.

HINWEIS: Wenn sich die Umgebungstemperatur deutlich ändert, zum Beispiel, weil eine Tür längere Zeit offen war, dann muss die Einstellung des Thermostats erneut angepasst werden.

6. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Taste **⏻ 24**. Das Gerät schaltet nun für ca. 20 - 25 Sekunden in den Lüfterbetrieb. Dann schaltet sich auch der Lüfter aus.

7. Schalten Sie die Stromversorgung aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **7** auf **⏻** stellen.
8. Bei längerem Nichtgebrauch ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose.

8.7 Laufdauer (Timer) einstellen

Das Gerät besitzt einen Timer, mit dem Sie die gewünschte Laufdauer zwischen 1 und 24 Stunden einstellen können. Nach Ablauf schaltet das Gerät in den Standby-Betrieb.

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste **⏻ 22**. Im Display **2** blinkt das Symbol **⏻** und die Laufdauer in Stunden erscheint.
2. Stellen Sie mit den Tasten **- 17** und **+ 18** die gewünschte Laufdauer ein.
3. Bestätigen Sie die Eingabe durch Drücken der Taste **⏻ 22**. Im Display wird das Symbol **⏻** nun dauerhaft angezeigt.
4. Nach Ablauf der eingestellten Zeit, schaltet das Gerät in den Standby-Betrieb.

HINWEIS: Drücken Sie 2x die Taste **⏻ 22**, wenn Sie die Funktion vor Ablauf der Zeit ausschalten wollen.

8.8 Frostwächter

Das Gerät hat eine Frostwächter-Funktion. Diese Funktion wird am mit dem Ein-/Aus-Schalter **7** eingeschalteten Gerät automatisch aktiviert, sobald die Umgebungstemperatur auf 7 °C sinkt. Das Gerät bleibt eingeschaltet, bis eine Umgebungstemperatur von 15 °C erreicht ist.

- Schalten Sie die Stromversorgung ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **7** auf der Rückseite des Turmheizlüfters **4** auf

I stellen. Die Funktion Frostwächter ist automatisch aktiviert.

- Wird die Funktion ausgelöst, geht das Gerät in den Heizbetrieb und das Symbol ❄️ erscheint im Display **2**.
- Schalten Sie die Funktion Frostwächter aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **7** auf **0** stellen oder den Netzstecker **9** aus der Steckdose ziehen.

8.9 Sicherheitsschalter

Das Gerät wird mit einem Sicherheitsschalter gegen Schäden durch Umfallen geschützt und schaltet dieses sofort ab, falls das Gerät umfallen sollte.

- Stellen Sie das Gerät wieder aufrecht hin.

8.10 Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit besitzt dieses Gerät einen Überhitzungsschutz. Falls die Temperatur im Inneren des Gerätes zu hoch wird, schaltet es sich automatisch aus.

1. Schalten Sie die Stromversorgung aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **7** auf **0** stellen.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Überprüfen Sie, ob der Lufteintritt **5** oder Luftaustritt **6** behindert ist und beseitigen Sie die Ursache.
4. Danach können Sie das Gerät wieder einschalten.

HINWEIS: Sollte keine Ursache feststellbar sein und der Fehler wiederholt auftreten, wenden Sie sich an das Service-Center.

9. Reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker **9**.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
-

Fernbedienung

- Die Fernbedienung **16** reinigen Sie mit einem trockenen Tuch.

Gerät

1. Entfernen Sie grobe Staubablagerungen vorsichtig mit einem Staubsauger.
2. Reinigen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen.
3. Wischen Sie mit einem Lappen, der mit klarem Wasser angefeuchtet ist, nach.
4. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

10. Aufbewahren

- Legen Sie die Fernbedienung **16** in die Ablage **3**. Entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterie.
- Ziehen Sie den Netzstecker **9**, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung **9** um die Kabelaufwicklung **8** und stecken Sie den Netzstecker in die Netzstecker-Aufnahme **8**.

11. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Vor dem Entsorgen entnehmen Sie die Batterien. Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterieentsorgung bereit.



Die in die Fernbedienung eingelegte Batterie ist vom Typ CR2025. Sie enthält Lithium.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

12. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion.	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Stromversorgung sichergestellt? • Überprüfen Sie den Anschluss. • Überhitzungsschutz hat ausgelöst: Gerät abkühlen lassen und reinigen (siehe "Überhitzungsschutz" auf Seite 14).
Das Gerät hat das Heizen automatisch abgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> • Die eingestellte Temperatur ist erreicht. Das Gerät schaltet das Heizen automatisch wieder ein, wenn die Temperatur sinkt.
Gerät heizt, obwohl das Gerät im Standby-Betrieb und keine Heizleistungsstufe eingestellt ist.	<ul style="list-style-type: none"> • Der Frostwächter ist aktiv. Das Gerät schaltet sich automatisch bei ca. 7 °C ein. Schalten Sie die Funktion Frostwächter aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter 7 auf ○ stellen oder den Netzstecker 9 aus der Steckdose ziehen.

13. Technische Daten






Modell:	STHL 2000 C2
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Schutzklasse:	II <input type="checkbox"/>
Leistung:	2.000 W

Angabe	Sym-bol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,00	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,00	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,00	kW
Hilfsstromverbrauch			
bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	2,00	kW
bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	1,00	kW
im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	0,00017	kW

Angabe	Einheit
Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Nein
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Ja
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
mit Fernbedienungsoption	Nein

Angabe	Einheit
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
mit Betriebszeitbegrenzung	Nein
mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben	
HOYER Handel GmbH Kühnhöfe 12 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung

Technische Änderungen vorbehalten.

14. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 425862_2301** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **425862_2301** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 425862_2301



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	21
2. Utilisation conforme	22
3. Consignes de sécurité	23
4. Éléments livrés	27
5. Mise en service	27
5.1 Monter l'appareil	27
5.2 Installation de l'appareil	27
6. Télécommande	28
7. Vue d'ensemble de l'écran	29
8. Commande	30
8.1 Vue d'ensemble des fonctions des boutons	30
8.2 Mettre l'appareil en fonctionnement et l'éteindre	31
8.3 Fonction ventilateur	31
8.4 Fonction de pivotement (oscillation 90°)	31
8.5 Sélection de la puissance de chauffage	31
8.6 Réglage du thermostat	32
8.7 Régler la durée de fonctionnement (minuterie)	32
8.8 Antigel	33
8.9 Interrupteur de sécurité	33
8.10 Protection contre la surchauffe	33
9. Nettoyage	33
10. Rangement	34
11. Mise au rebut	34
12. Dépannage	35
13. Caractéristiques techniques	36
14. Garantie de HOYER Handel GmbH	38

1. Aperçu de l'appareil

- 1** Champ de commande
- 2** Écran
- 3** Poignée cuvette avec compartiment séparé pour la télécommande
- 4** Radiateur soufflant colonne
- 5** Entrée d'air
- 6** Sortie d'air
- 7 I/O** Interrupteur Marche/Arrêt
- 8** Enrouleur de câble avec logement fiche secteur
- 9** Câble de raccordement au secteur avec fiche secteur
- 10** Socle
- 11 M** Bouton de sélection de mode : faire défiler les fonctions
- 12 ⏻** Bouton de mise en marche de l'appareil / commutation en mode veille
- 13 +** Bouton d'augmentation des valeurs/du niveau de chauffage / verrouillage des boutons
- 14 -** Bouton de diminution des valeurs/du niveau de chauffage / verrouillage des boutons
- 15 ⏻** Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de pivotement
- 16** Télécommande
- 17 -** Bouton de diminution des valeurs/de la puissance
- 18 +** Bouton d'augmentation des valeurs/de la puissance
- 19 🌡️** Bouton de réglage de la température
- 20 🔥** Bouton de sélection de la puissance de chauffage
L0 : soufflage sans chauffage
L1 : soufflage avec niveau de chauffage 1 (1 000 W)
L2 : soufflage avec niveau de chauffage 2 (2 000 W)
- 21** Porte-pile
- 22 ⌘** Bouton de réglage de la minuterie
- 23 ⏻** Bouton de mise en marche/arrêt de la fonction de pivotement
- 24 ⏻** Bouton de mise en marche de l'appareil / commutation en mode veille
- 25** Moitié arrière du socle
- 26** Moitié avant du socle
- 27** Écrou-raccord
- 28** Renforcement
- 29** Tige de guidage

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau radiateur soufflant colonne.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau radiateur soufflant colonne !

Symboles sur l'appareil



Ne pas couvrir

Le symbole ci-contre met en garde contre une couverture de l'appareil car l'accumulation de chaleur en résultant pourrait engendrer des dommages et un incendie.



Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.

2. Utilisation conforme

L'appareil convient comme chauffage d'appoint pour des pièces intérieures sèches de max. 15 m².

Ce produit ne doit être utilisé que dans des pièces bien isolées ou de manière occasionnelle.

L'appareil est conçu pour un usage domestique privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

L'appareil doit être exclusivement posé sur le sol.

Utilisation impropre prévisible



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ N'utilisez jamais l'appareil pour sécher des textiles ou d'autres choses sur ou devant l'appareil.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé dans des véhicules quels qu'ils soient.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- ⊙ Les enfants de plus de 3 ans et moins de 8 ans ne sont autorisés à mettre en marche et arrêter l'appareil que s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils ont compris les dangers engendrés par celui-ci, sous réserve que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale. Les enfants de plus de 3 ans et moins de 8 ans ne sont pas autorisés à brancher la fiche dans la prise de courant, régler l'appareil, le nettoyer et/ou réaliser l'entretien incombant à l'utilisateur.
- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- ⊙ **Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il faut faire preuve d'une très grande prudence en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**



- ⊙ **Ne pas couvrir !** Il ne faut pas recouvrir l'appareil de chauffage pour éviter une surchauffe.

- ⊙ L'appareil ne doit jamais être placé directement sous une prise murale car la chaleur dégagée pourrait endommager l'installation électrique.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil :
 - à proximité immédiate d'un évier, d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine
 - s'il est tombé
 - s'il présente des signes visibles d'endommagement
- ⊙ Utilisez l'appareil sur une surface stable et horizontale.
- ⊙ L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans des petites pièces occupées par des personnes ne pouvant pas quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance permanente ne soit garantie.
- ⊙ Afin de réduire au maximum tout risque d'incendie, veillez à ce que les textiles, rideaux ou autres tissus inflammables se situent toujours à plus d'un mètre de la sortie d'air.
- ⊙ Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ La télécommande fonctionne avec une pile CR2025 (3 V).
- ⊙ Lors de l'insertion de la pile, veillez au respect de la polarité.
- ⊙ **DANGER ! RISQUE D'EXPLOSION !** Les piles ne doivent pas être chargées ou réactivées d'autres manières, elles ne doivent pas être démontées, jetées au feu ou court-circuitées.
- ⊙ Les bornes de connexion de la télécommande ne doivent pas être court-circuitées.
- ⊙ Ôtez la pile de la télécommande si vous ne comptez pas vous en servir pendant une durée prolongée ou quand les piles sont usées. La pile risque sinon de couler et d'endommager la télécommande.
- ⊙ Ne soumettez pas les piles à des conditions extrêmes, par ex. ne posez pas la télécommande sur des radiateurs ni sous les rayons du soleil direct. Le risque d'écoulement devient sinon plus important.

- ⊙ Si de l'acide des piles a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez immédiatement les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.
- ⊙ Les piles peuvent être mortelles en cas d'ingestion. Pour cela, conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion d'une pile, demandez immédiatement une assistance médicale.
- ⊙ Tenir loin des enfants toute pile, qu'elle soit neuve ou usagée.
- ⊙ Si vous supposez que la pile ait pu être ingérée ou parvenue dans une partie quelconque du corps, consultez immédiatement un médecin.
- ⊙ Les piles doivent être éliminées après leur utilisation conformément aux règles.



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ L'appareil, le câble de raccordement au secteur et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-

respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.

- ⊙ Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- ⊙ En cas de chute de l'appareil dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche secteur avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par un atelier spécialisé.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement au secteur présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise de courant conforme et facilement accessible, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement au secteur par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement au secteur ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur Marche/Arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
 - lorsqu'une panne survient
 - quand vous n'utilisez pas l'appareil
 - avant de nettoyer l'appareil
 - en cas d'orage
- ⊙ N'essayez jamais d'introduire les doigts ou des objets, à travers la grille de ventilation, à l'intérieur de l'appareil.
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'article.
- ⊙ Déroulez totalement le câble de raccordement au secteur lors du fonctionnement afin d'éviter qu'il surchauffe ou qu'il grille.
- ⊙ Si vous utilisez une rallonge, cette dernière doit être conforme aux exigences de sécurité en vigueur.



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ Il ne doit y avoir aucun objet inflammable (p. ex. rideaux, papier etc.) dans l'environnement immédiat de l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- ⊙ N'utilisez jamais l'appareil pour sécher des textiles ou d'autres choses sur ou devant l'appareil.
- ⊙ L'appareil doit être posé uniquement sur une surface solide, plane, sèche et non inflammable. L'appareil ne doit par

exemple pas être placé sur un tapis à poils longs.

- ⊙ Lorsque vous placez l'appareil, veillez à respecter autour de celui-ci une distance minimum de 50 cm d'autres objets ou du mur. Au-dessus, il faut conserver un espace de 100 cm minimum.
- ⊙ Ne faites jamais marcher l'appareil dans des locaux susceptibles de présenter un risque d'explosion ou à proximité de gaz ou liquides inflammables.
- ⊙ Veillez toujours à ce que l'air puisse librement entrer et sortir. Sinon, il peut se produire une surchauffe dans l'appareil.



DANGER ! Risque de brûlures !

- ⊙ Ne touchez pas l'appareil juste après l'avoir éteint car il reste encore très chaud.
- ⊙ Avant de nettoyer l'appareil, laissez-le refroidir jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun risque de brûlure.
- ⊙ Transportez l'appareil uniquement lorsqu'il a complètement refroidi et utilisez uniquement la poignée prévue à cet effet.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces très chaudes (comme p. ex. les plaques de cuisson) ni à proximité de sources de chaleur ou d'un feu ouvert.
- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.

4. Éléments livrés

- 1 radiateur soufflant colonne **4**
- 1 socle (composé de 2 parties) **10**
- 1 écrou-raccord **27**
- 1 télécommande **16** avec pile insérée CR2025 (3 V)
- 1 notice succincte (jointe)
- 1 mode d'emploi (en ligne)

Déballage de l'appareil

1. Sortez toutes les pièces de l'emballage.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et en bon état.

5. Mise en service

5.1 Monter l'appareil

Vissez le socle **10** et fixez les supports de l'enrouleur de câble **8** avant de mettre en service l'appareil.

1. **Figure A** : assemblez la moitié arrière du socle **25** et la moitié avant du socle **26**. Veillez à ce que la connexion s'encrante de façon audible.
2. **Figure B** : placez le socle **10** sur le radiateur soufflant colonne **4**. Positionnez le socle de sorte que la tige de guidage **29** située sous le radiateur soufflant colonne **4** s'insère dans le renforcement **28** du socle.
3. Vissez solidement le radiateur soufflant colonne **4** sur le socle **10**. Utilisez à cet effet l'écrou-raccord **27** fourni.

5.2 Installation de l'appareil



DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ L'appareil doit être posé uniquement sur une surface solide, plane, sèche et non inflammable. L'appareil ne doit par exemple pas être placé sur un tapis à poils longs.
- ⊙ Lorsque vous placez l'appareil, veillez à respecter autour de celui-ci une distance minimum de 50 cm d'autres objets ou du mur. Au-dessus, il faut conserver un espace de 100 cm minimum.
- ⊙ Il ne doit y avoir aucun objet inflammable (p. ex. rideaux, papier etc.) dans l'environnement immédiat de l'appareil lorsque celui-ci est en marche.

- Choisissez un emplacement qui satisfasse les consignes de sécurité.
- Choisissez l'emplacement de manière à ce qu'aucune personne, aucun animal ou aucune plante ne se trouve à proximité immédiate de l'appareil.
- Veillez à la stabilité de l'appareil.

6. Télécommande

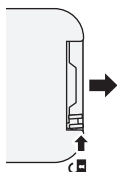
La télécommande **16** est livrée avec une pile CR2025 (3 V) insérée. Avant la mise en service, retirez le ruban en plastique de la télécommande.

Remplacer la pile de la télécommande

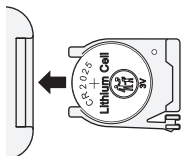


DANGER !

- ⊙ Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme de la pile. Remplacer uniquement par un type identique ou équivalent.
-

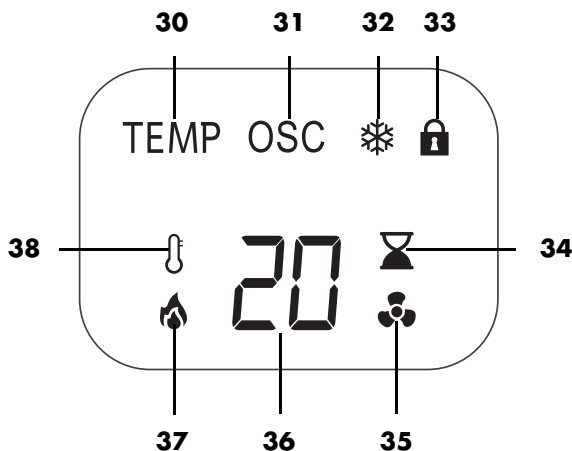


1. Appuyez le petit levier situé sur le côté du porte-pile **21** légèrement vers le centre et retirez ensuite le porte-pile de la télécommande **16** dans le sens de la flèche.



2. Remplacez la pile usagée par une pile neuve. Le pôle positif (+) de la pile doit être tourné vers le haut.
3. Insérez le porte-pile **21** dans la télécommande **16**.

7. Vue d'ensemble de l'écran





- 30** TEMP La température s'affiche à l'écran.
La température ambiante actuelle s'affiche lorsque TEMP s'allume en permanence.
- 31** OSC La température souhaitée s'affiche lorsque TEMP clignote.
- 32** ❄ La fonction de pivotement est activée.
- 33** 🔒 La fonction antigel est active.
- 34** ⌚ La fonction minuterie est activée.
- 35** 🌀 Le soufflage sans chauffage est activé.
- 36** Affichage de la température et des niveaux de chauffage
La température ambiante actuelle s'affiche lorsque TEMP s'allume en permanence.
La température souhaitée s'affiche pendant le réglage lorsque TEMP clignote.
- 37** 🔥 Les niveaux de chauffage L0 / L1 / L2 s'affichent pendant le réglage.
- 38** 🌡 Clignote lors du réglage de la température souhaitée. S'allume au réglage d'une température et à l'activation d'un niveau de chauffage.

8. Commande

L'appareil peut être commandé avec les boutons du champ de commande **1** ou au moyen de la télécommande **16**. Les boutons et les fonctions sont globalement identiques. Par la suite, l'utilisation de la télécommande est décrite.



Verrouillage des boutons








REMARQUE : le verrouillage des boutons ne verrouille que le champ de commande **1**, pas la télécommande **16**.

- Appuyez sur les boutons **- 14** et **+ 13** du champ de commande **1** pendant env. 1 seconde pour verrouiller les boutons du champ de commande. Le symbole  apparaît à l'écran **2**.
- Appuyez sur les boutons **- 14** et **+ 13** pendant env. 1 seconde pour déverrouiller les boutons. Le symbole  disparaît de l'écran **2**.

8.1 Vue d'ensemble des fonctions des boutons

Vous pouvez piloter les fonctions suivantes avec les boutons de l'appareil et de la télécommande :

Fonction	Bouton champ de commande	Bouton télécommande
Mise en marche de l'appareil / commutation en mode veille	Appuyer sur le bouton  12	Appuyer sur le bouton  24
Augmentation des valeurs / de la puissance	Appuyer sur le bouton + 13	Appuyer sur le bouton + 18

Fonction	Bouton champ de commande	Bouton télécommande
Diminution des valeurs / de la puissance	Appuyer sur le bouton - 14	Appuyer sur le bouton - 17
Verrouillage des boutons du champ de commande	Appuyer env. 1 seconde sur les boutons + 13 et - 14	-
Fonction de pivotement	Appuyer sur le bouton  15	Appuyer sur le bouton  23
Sélection de la puissance de chauffage	Appuyer une à plusieurs fois sur le bouton + 13 ou - 14	Appuyer sur le bouton  20
Réglage du thermostat	Appuyer sur le bouton M :  s'affiche à l'écran, appuyer ensuite une à plusieurs fois sur le bouton + 13 ou - 14	Appuyer sur le bouton  19
Mise en marche/arrêt de la minuterie	Appuyer sur le bouton M env. 1 seconde :  s'affiche à l'écran, appuyer ensuite une à plusieurs fois sur le bouton + 13 ou - 14	Appuyer sur le bouton  22

8.2 Mettre l'appareil en fonctionnement et l'éteindre

1. Branchez la fiche secteur **9** sur une prise de courant secteur qui correspond aux caractéristiques techniques.
2. Mettez l'alimentation électrique sous tension en plaçant l'interrupteur Marche/Arrêt **7** à l'arrière du radiateur soufflant colonne **4** sur **I**. Un signal sonore retentit. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.
3. Appuyez sur le bouton \odot **24** pour mettre l'appareil en marche à partir du mode veille. Un signal sonore retentit. L'appareil démarre en mode ventilateur. La température actuelle s'affiche à l'écran **2**.
4. Appuyez sur le bouton \odot **24** pour commuter l'appareil en mode veille. Un signal sonore retentit.

REMARQUE : lors du débranchement de l'appareil, les réglages sélectionnés ne sont pas enregistrés. Placez l'interrupteur Marche/Arrêt **7** sur **O** ou débranchez la fiche secteur **9** de la prise de courant pour mettre l'appareil hors tension.

5. Coupez l'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur Marche/Arrêt **7** sur **O**.

8.3 Fonction ventilateur

Vous pouvez utiliser l'appareil en tant que ventilateur sans fonction chauffage.

1. Appuyez sur le bouton \odot **24** pour mettre l'appareil en marche à partir du mode veille.
2. Si nécessaire, appuyez plusieurs fois sur le bouton \heartsuit **20**, jusqu'à ce que **L0** clignote à l'écran **2**. L'appareil est en mode « fonction ventilateur ».

8.4 Fonction de pivotement (oscillation 90°)

L'appareil est doté d'une fonction de pivotement.

Cette fonction fait en sorte que l'appareil pivote de gauche à droite et qu'ainsi l'air sortant se répartisse de façon homogène dans la pièce. Cette fonction peut être activée ou désactivée à tout moment pendant le fonctionnement.

- Activez la fonction de pivotement en appuyant sur le bouton \heartsuit **23** pour la fonction de pivotement sur l'appareil allumé. Sur l'écran **2** apparaît **OSC**.
- Désactivez la fonction de pivotement en appuyant à nouveau sur le bouton \heartsuit **23**. **OSC** s'éteint à l'écran **2**.

8.5 Sélection de la puissance de chauffage

REMARQUE : coûts élevés de l'électricité en cas de fonctionnement continu !

Veillez impérativement noter qu'en fonctionnement continu (24 heures), une grande quantité d'électricité est consommée en raison de la puissance élevée de 2 000 watts. Avec un prix de 35 centimes par kilowatt-heure, cela représenterait un coût d'env. 16,80 euros par jour ou environ 504 euros par mois.

Le bouton \heartsuit **20** permet de choisir entre deux niveaux de chauffage :

L1	l'appareil fonctionne avec une puissance de 1 000 watts
L2	l'appareil fonctionne avec une puissance de 2 000 watts

- Appuyez plusieurs fois sur le bouton **⬆ 20**, jusqu'à ce que le niveau de chauffage *L1* ou *L2* souhaité s'affiche à l'écran **2**.
- En cours de fonctionnement, appuyez sur le bouton **⬆ 20** pour afficher le niveau de chauffage sélectionné sur l'écran **2**.

8.6 Réglage du thermostat

1. Appuyez sur le bouton **⏻ 24** pour mettre l'appareil en marche à partir du mode veille. Un signal sonore retentit.
2. Appuyez sur le bouton **⏸ 19**. Sur l'écran, le symbole **⏸** clignote et la température souhaitée s'affiche.
3. Avec les boutons **- 17** et **+ 18**, réglez la température souhaitée.
4. Confirmez la saisie en appuyant sur le bouton **⏸ 19**. L'écran affiche désormais le symbole **⏸** en permanence. La température ambiante s'affiche à l'écran.
5. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **⬆ 20**, jusqu'à ce que le niveau de chauffage *L1* ou *L2* souhaité s'affiche à l'écran **2**. *L1* ou *L2* clignote à l'écran. Après environ 10 secondes, *L1* ou *L2* s'affiche en permanence à l'écran.
 - L'appareil se met à chauffer jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. Sur l'écran **2**, la température affichée augmente jusqu'à la valeur réglée.
 - L'appareil allume et éteint automatiquement le chauffage afin d'adapter la température réglée à la température ambiante. Le ventilateur et la fonction de pivotement éventuellement activées restent alors allumés.

REMARQUE : si la température ambiante change de manière significative, par exemple parce qu'une porte est restée ou-

verte pendant un certain temps, le réglage du thermostat doit être à nouveau ajusté.

6. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton **⏻ 24**. L'appareil passe alors en mode ventilateur pendant environ 20 à 25 secondes. Ensuite, le ventilateur s'arrête également.
7. Coupez l'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur Marche/Arrêt **7** sur **O**.
8. En cas de non-utilisation prolongée, débranchez la fiche secteur **9** de la prise de courant.

8.7 Régler la durée de fonctionnement (minuterie)

L'appareil est muni d'une minuterie qui vous permet de régler la durée de fonctionnement souhaitée entre 1 et 24 heures. Après écoullement de cette durée, l'appareil passe en mode veille.

1. Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton **⌘ 22**. Sur l'écran **2**, le symbole **⌘** clignote et la durée de fonctionnement en heures s'affiche.
2. Avec les boutons **- 17** et **+ 18**, réglez la durée de fonctionnement souhaitée.
3. Confirmez la saisie en appuyant sur le bouton **⌘ 22**. L'écran affiche désormais le symbole **⌘** en permanence.
4. Une fois la durée programmée écoulée, l'appareil passe en mode veille.

REMARQUE : appuyez 2x sur le bouton **⌘ 22** si vous souhaitez désactiver la fonction avant la fin du temps imparti.

8.8 Antigel

L'appareil dispose d'une fonction antigel. Cette fonction est automatiquement activée sur l'appareil mis en marche à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt **7** dès que la température ambiante descend à 7 °C. L'appareil fonctionne jusqu'à ce que la température ambiante atteigne 15 °C.

- Mettez l'alimentation électrique sous tension en plaçant l'interrupteur Marche/Arrêt **7** à l'arrière du radiateur soufflant colonne **4** sur **I**. La fonction antigel est automatiquement activée.
- Si la fonction est déclenchée, l'appareil se met en mode chauffage et le symbole ❄ s'affiche à l'écran **2**.
- Désactivez la fonction antigel en plaçant l'interrupteur Marche/Arrêt **7** sur **O** ou en débranchant la fiche secteur **9** de la prise de courant.

8.9 Interrupteur de sécurité

L'appareil est protégé par un interrupteur de sécurité contre les dommages causés par un renversement et éteint celui-ci immédiatement si l'appareil devait tomber.

- Redressez ensuite l'appareil.

8.10 Protection contre la surchauffe

Pour votre sécurité cet appareil est doté d'une protection contre la surchauffe. Si la température augmente trop à l'intérieur de l'appareil, celui-ci s'arrête automatiquement.

1. Coupez l'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur Marche/Arrêt **7** sur **O**.
2. Laissez complètement refroidir l'appareil.
3. Vérifiez si l'entrée d'air **5** ou la sortie d'air **6** sont entravées et éliminez la cause.
4. Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en marche.

REMARQUE : si aucune cause n'est détectable et que le défaut se produit plusieurs fois, adressez-vous au centre de service.

9. Nettoyage

Pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, vous devez le nettoyer régulièrement.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur **9**.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- ⊙ Ne laissez pénétrer ni eau ni détergent dans l'appareil.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez pas de détergent corrosif ou provoquant des rayures.
-

Télécommande

- Nettoyez la télécommande **16** avec un chiffon sec.

Appareil

1. Avec un aspirateur, enlevez avec précaution les dépôts de poussière grossiers.
2. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi utiliser un peu de produit vaisselle.
3. Essuyez ensuite avec un chiffon humidifié à l'eau claire.
4. N'utilisez l'appareil que si celui-ci est complètement sec.

10. Rangement

- Remettez la télécommande **16** dans le compartiment **3**. Ôtez la pile en cas de non-utilisation prolongée.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, débranchez la fiche secteur **9**.
- Enroulez le câble de raccordement au secteur **9** autour de l'enrouleur de câble **8** et insérez la fiche secteur dans le logement fiche secteur **8**.

11. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.

Les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Les piles usagées doivent être mises au rebut de manière appropriée. A cette fin, vous disposez de collecteurs adéquats dans les commerces



vendant des piles ainsi que dans les déchèteries communales.

Les piles et accumulateurs repérés avec les lettres suivantes contiennent notamment les substances toxiques : Cd (cadmium), Hg (mercure), Pb (plomb).

Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

12. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible/solution
Ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? • Vérifiez le branchement. • La protection contre la surchauffe s'est déclenchée : laissez refroidir l'appareil et nettoyez-le (voir « Protection contre la surchauffe » à la page 33).
L'appareil a automatiquement éteint le chauffage.	<ul style="list-style-type: none"> • La température réglée est atteinte. L'appareil redémarre automatiquement le chauffage lorsque la température baisse.

Problème	Cause possible/solution
L'appareil chauffe alors qu'il est en mode veille et qu'aucun niveau de chauffage n'est réglé.	<ul style="list-style-type: none"> • La fonction antigel est active. L'appareil se met automatiquement en marche à une température d'environ 7 °C. Désactivez la fonction antigel en plaçant l'interrupteur Marche/Arrêt 7 sur 0 ou en débranchant la fiche secteur 9 de la prise de courant.

13. Caractéristiques techniques






Modèle :	STHL 2000 C2
Tension secteur :	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe de protection :	II <input type="checkbox"/>
Puissance :	2 000 W

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,00	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,00	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,00	kW
Consommation d'électricité auxiliaire			
A la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	2,00	kW
A la puissance thermique minimale	$e_{l,min}$	1,00	kW
En mode veille	$e_{l,SB}$	0,00017	kW

Caractéristique	Unité
Uniquement pour les appareils de chauffage électriques décentralisés à accumulation : type de régulation de l'apport de chaleur (sélectionner une seule option)	
Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	Non
Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Régulation électronique de l'apport de chaleur avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Puissance thermique réglable par soufflage	Non
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température ambiante (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique à un niveau, pas de contrôle de la température ambiante	Non
Deux ou plusieurs niveaux réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	Non
Contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique	Non
Avec contrôle électronique de la température ambiante	Oui
Contrôle électronique de la température ambiante et programmateur journalier	Non
Contrôle électronique de la température ambiante et programmateur hebdomadaire	Non

Caractéristique	Unité
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
Contrôle de la température ambiante avec détecteur de présence	Non
Contrôle de la température ambiante avec détecteur des fenêtres ouvertes	Non
Avec option de contrôle à distance	Non
Avec contrôle adaptatif de l'activation de chauffage	Non
Avec limitation de la durée de fonctionnement	Non
Avec capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact	
HOYER Handel GmbH Kühnehöfe 12 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Symboles utilisés

	Isolation de protection
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Tension alternative

Sous réserves de modifications techniques.

14. Garantie de HOYER Handel GmbH

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 425862_2301** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **425862_2301**.



Centre de service

CH Service Suisse
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 425862_2301



Fournisseur








Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Indice

1. Panoramica	41
2. Uso conforme	42
3. Istruzioni per la sicurezza	43
4. Materiale in dotazione	47
5. Messa in funzione	47
5.1 Montaggio dell'apparecchio	47
5.2 Collocazione dell'apparecchio	47
6. Telecomando	48
7. Panoramica del display	49
8. Uso	50
8.1 Panoramica delle funzioni dei tasti	50
8.2 Messa in funzione e spegnimento dell'apparecchio	51
8.3 Funzionamento come ventilatore	51
8.4 Funzione di rotazione (oscillazione di 90°)	51
8.5 Selezione della potenzialità calorifera	51
8.6 Impostazione del termostato	52
8.7 Impostazione del tempo di funzionamento (timer)	52
8.8 Dispositivo antigelo	53
8.9 Interruttore di sicurezza	53
8.10 Dispositivo di protezione contro il surriscaldamento	53
9. Pulizia	53
10. Conservazione	54
11. Smaltimento	54
12. Risoluzione dei problemi	55
13. Dati tecnici	56
14. Garanzia della HOYER Handel GmbH	57

1. **Panoramica**

- 1** Pannello di comando
- 2** Display
- 3** Maniglia incassata con scomparto separato per il telecomando
- 4** Termoventilatore a colonna
- 5** Entrata aria
- 6** Uscita aria
- 7** **I/O** Interruttore on/off
- 8** Avvolgicavo con sede per spina
- 9** Cavo di collegamento alla rete con spina
- 10** Base
- 11** **M** Tasto modalità: passare da una funzione all'altra
- 12**  Tasto accensione apparecchio / passaggio alla modalità stand-by
- 13** **+** Tasto aumento valori/livello di riscaldamento / blocco tasti
- 14** **-** Tasto riduzione valori/livello di riscaldamento / blocco tasti
- 15**  Tasto accensione/spengimento funzione di rotazione
- 16** Telecomando
- 17** **-** Tasto riduzione valori/potenza
- 18** **+** Tasto aumento valori/potenza
- 19**  Tasto impostazione temperatura
- 20**  Tasto selezione della potenzialità calorifera
L0: solo ventilatore senza riscaldamento
L1: ventilatore con livello di riscaldamento 1 (1.000 W)
L2: ventilatore con livello di riscaldamento 2 (2.000 W)
- 21** Supporto batteria
- 22**  Tasto impostazione timer
- 23**  Tasto accensione/spengimento funzione di rotazione
- 24**  Tasto accensione apparecchio / passaggio alla modalità stand-by
- 25** Metà posteriore della base
- 26** Metà anteriore della base
- 27** Dado per raccordo
- 28** Rientranza
- 29** Perno di guida

Grazie della fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo termoventilatore a colonna.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle istruzioni per la sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale d'uso.**
- **Conservare il manuale d'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale d'uso. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il termoventilatore a colonna possa darvi molte soddisfazioni!

2. Uso conforme

L'apparecchio è destinato al riscaldamento ausiliario di ambienti chiusi e asciutti di area non superiore a circa 15 m².

Questo prodotto è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'impiego occasionale.

L'apparecchio è pensato per l'uso domestico e non va utilizzato in ambito commerciale. Usare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

L'apparecchio può essere collocato esclusivamente sul pavimento.

Uso improprio prevedibile



PERICOLO DI INCENDIO!

- ⊙ Non usare mai l'apparecchio per asciugare stoffe o altri oggetti collocati sopra o davanti all'apparecchio.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio in veicoli di alcun tipo.

Simboli presenti sull'apparecchio



Non coprire

Il simbolo a lato avvisa di non coprire l'apparecchio, poiché l'accumulo di calore che ne deriva potrebbe causare danni e pericolo di incendio.



Questo simbolo mette in guardia dal contatto con la superficie rovente.

3. Istruzioni per la sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale d'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio minimo: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni lievi o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ I bambini di meno di 3 anni d'età vanno tenuti lontani, a meno che non vengano sorvegliati costantemente.
- ⊙ I bambini di più di 3 e meno di 8 anni d'età possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se vengono sorvegliati o se sono stati istruiti circa l'impiego sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne derivano, a condizione che l'apparecchio sia collocato o installato nella sua posizione d'impiego normale. I bambini di più di 3 e meno di 8 anni d'età non possono inserire la spina nella presa di corrente, non possono regolare l'apparecchio, non possono pulirlo e non possono svolgere la manutenzione spettante all'utilizzatore.
- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.
- ⊙ **Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare scottature. È richiesta una particolare cautela se sono presenti bambini e persone bisognose di protezione.**



- ⊙ **Non coprire!** Non coprire l'apparecchio di riscaldamento per evitarne il surriscaldamento.
- ⊙ Non collocare mai l'apparecchio direttamente sotto una presa a muro, poiché il calore che ne deriva può danneggiare l'impianto elettrico.
- ⊙ Non usare l'apparecchio nei seguenti casi:
 - nelle immediate vicinanze di un lavello, una vasca, una doccia o una piscina
 - se in precedenza è caduto
 - se presenta indizi visibili di danni
- ⊙ Utilizzare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.
- ⊙ Non è consentito utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in locali piccoli abitati da persone che non sono in grado di lasciare da sole il locale, a meno che non siano sorvegliate costantemente.
- ⊙ Per ridurre al minimo il pericolo d'incendio, assicurarsi che stoffe, tende o altri materiali infiammabili non giungano in nessun momento e meno di 1 m dallo scarico dell'aria.
- ⊙ Se il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio subisce danni, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecomando separato.
- ⊙ Il telecomando funziona con una batteria CR2025 (3 V).
- ⊙ Inserire la batteria facendo attenzione alla polarità indicata.
- ⊙ **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Le batterie non devono essere caricate o riattivate con altri strumenti, smontate, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- ⊙ I morsetti di collegamento del telecomando non devono essere cortocircuitati.
- ⊙ Togliere la batteria dal telecomando se non si desidera utilizzare il telecomando per periodi prolungati o se la batteria è scarica. La batteria potrebbe perdere liquido e danneggiare il telecomando.
- ⊙ Non esporre le batterie a condizioni estreme. Ciò significa che il telecomando, ad esempio, non deve essere posato su radiatori né

esposto alla luce solare diretta. Ciò aumenta il rischio di perdita di liquido.

- ⊙ Se è fuoriuscito acido dalla batteria, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare subito la zona interessata con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.
- ⊙ L'ingestione di batterie può essere mortale. Conservare quindi le batterie fuori dalla portata dei bambini. Se viene ingerita una batteria, si deve subito ricorrere all'assistenza medica.
- ⊙ Tenere lontano dai bambini batterie nuove e usate.
- ⊙ Se si ritiene che la batteria possa essere stata ingerita o essere giunta in una qualche parte del corpo, rivolgersi senza indugio a un medico.
- ⊙ Smaltire correttamente le batterie scariche.



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.
- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo di collegamento alla rete e la spina in acqua o altri liquidi.

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o spruzzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- ⊙ Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- ⊙ Qualora l'apparecchio cadesse in acqua, staccare immediatamente la spina e solo allora togliere l'apparecchio dall'acqua. In questo caso non usare più l'apparecchio e farlo controllare da una ditta specializzata.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento alla rete presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facil-

mente accessibile anche dopo il collegamento.

- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Anche dopo lo spegnimento, l'apparecchio non è completamente staccato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
 - se si verifica un guasto
 - quando non si utilizza l'apparecchio
 - prima di pulire l'apparecchio
 - in caso di temporali
- ⊙ Non tentare mai di introdurre le dita o oggetti all'interno dell'apparecchio attraverso la griglia di ventilazione.
- ⊙ Per evitare rischi non apportare alcuna modifica all'articolo.
- ⊙ Per il funzionamento svolgere completamente il cavo di collegamento alla rete per impedire che si surriscaldi e si bruci.
- ⊙ Se si utilizza un cavo di prolunga, esso deve soddisfare i requisiti di sicurezza.



PERICOLO DI INCENDIO!

- ⊙ Durante il funzionamento non devono trovarsi oggetti infiammabili (ad es. tende, carta ecc.) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- ⊙ Non usare mai l'apparecchio per asciugare stoffe o altri oggetti collocati sopra o davanti all'apparecchio.
- ⊙ Collocare l'apparecchio esclusivamente su una base solida, piana, asciutta e non infiammabile. Ad esempio, non col-

locare l'apparecchio su un tappeto a pelo lungo.

- ⊙ Quando si colloca l'apparecchio, mantenere intorno ad esso una distanza minima di 50 cm da altri oggetti o dalla parete. La distanza verso l'alto deve essere di almeno 100 cm.
- ⊙ Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o nelle vicinanze di gas o liquidi infiammabili.
- ⊙ Assicurarsi sempre che l'aria possa entrare e uscire liberamente. In caso contrario il calore può accumularsi all'interno dell'apparecchio.



PERICOLO di lesioni da ustione!

- ⊙ L'apparecchio è ancora molto caldo anche dopo averlo spento e non deve essere toccato.
- ⊙ Prima di pulire l'apparecchio lasciarlo raffreddare fino a quando non esista più il pericolo di scottarsi.
- ⊙ Trasportare l'apparecchio solo quando si è raffreddato e utilizzare a questo scopo solo l'apposita maniglia.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non collocare mai l'apparecchio su superfici calde (ad es. fornelli) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.
- ⊙ Utilizzare solo gli accessori originali.
- ⊙ Non utilizzare detergenti abrasivi o graffianti.

4. Materiale in dotazione

- 1 termoventilatore a colonna **4**
- 1 base (costituita da 2 parti) **10**
- 1 dado per raccordo **27**
- 1 telecomando **16** con batteria inserita CR2025 (3 V)
- 1 istruzioni brevi (allegate)
- 1 manuale d'uso (online)

Disimballaggio

1. Togliere tutti i pezzi dalla confezione.
2. Controllare se i pezzi sono completi e intatti.

5. Messa in funzione

5.1 Montaggio dell'apparecchio

Prima di poter mettere in funzione l'apparecchio, bisogna avvitare la base **10** e applicare i supporti dell'avvolgicavo **8**.

1. **Figura A:** unire la metà posteriore della base **25** e la metà anteriore della base **26**. Assicurarsi che il collegamento s'innesti in modo udibile.
2. **Figura B:** collocare la base **10** sul termoventilatore a colonna **4**. Per farlo allineare la base in modo che il perno di guida **29** sul lato inferiore del termoventilatore a colonna **4** si inserisca nella rientranza **28** della base.
3. Avvitare saldamente il termoventilatore a colonna **4** alla base **10**. Utilizzare a questo scopo il dado per raccordo **27** fornito.

5.2 Collocazione dell'apparecchio



PERICOLO DI INCENDIO!

- ⊙ Collocare l'apparecchio esclusivamente su una base solida, piana, asciutta e non infiammabile. Ad esempio, non collocare l'apparecchio su un tappeto a pelo lungo.
- ⊙ Quando si colloca l'apparecchio, mantenere intorno ad esso una distanza minima di 50 cm da altri oggetti o dalla parete. La distanza verso l'alto dev'essere di almeno 100 cm.
- ⊙ Durante il funzionamento non devono trovarsi oggetti infiammabili (ad es. tende, carta ecc.) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

-
- Scegliere un'ubicazione corrispondente alle istruzioni per la sicurezza.
 - Scegliere un'ubicazione tale da impedire che persone, animali o piante vengano a trovarsi nelle immediate vicinanze.
 - Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile.

6. Telecomando

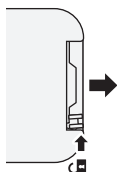
Il telecomando **16** viene fornito con una batteria CR2025 (3 V) inserita. Prima della messa in funzione estrarre la striscia di plastica dal telecomando.

Sostituzione della batteria del telecomando

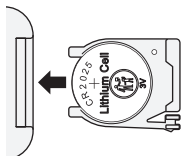


PERICOLO!

- ⊙ Rischio di esplosione in caso di sostituzione inadeguata delle batterie. Sostituire le batterie solo con batterie uguali o equivalenti.
-

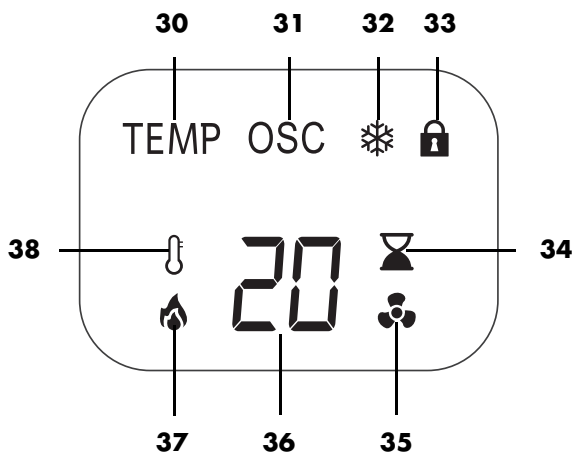


1. Premere la levetta situata sul lato del supporto batteria **21** leggermente verso il centro, poi estrarre il supporto batteria dal telecomando **16** in direzione della freccia.



2. Eventualmente sostituire la vecchia batteria con una nuova. Il polo positivo (+) della batteria deve essere rivolto verso l'alto.
3. Inserire il supporto batteria **21** nel telecomando **16**.

7. Panoramica del display



30 TEMP

Sul display è indicata la temperatura.

La temperatura ambiente attuale è indicata quando *TEMP* resta acceso in modo fisso.

La temperatura desiderata viene indicata quando *TEMP* lampeggia.

31 OSC

La funzione di rotazione è attivata.

32 ❄️

La funzione antigelo è attiva.

33 🔒

Il blocco tasti del pannello di comando è attivo.

34 ⌚

La funzione timer è attiva.

35 🌀

Il ventilatore è attivato senza riscaldamento.

36

Indicazione di temperatura e livelli di riscaldamento

La temperatura ambiente attuale è indicata quando *TEMP* resta acceso in modo fisso.

La temperatura desiderata è indicata al momento di impostarla, quando *TEMP* lampeggia.

Il livelli di riscaldamento *L0* / *L1* / *L2* sono indicati quando vengono impostati.

37 🔥

Il riscaldamento è inserito.

38 📄



Lampeggia quando si imposta la temperatura desiderata. Si accende quando è impostata una temperatura ed è attivato un livello di riscaldamento.

8. Uso

L'apparecchio può essere azionato con i tasti del pannello di comando **1** o con il telecomando **16**. I tasti e le funzioni sono in larga misura uguali. Di seguito viene descritto l'azionamento con il telecomando.

Blocco tasti








NOTA: il blocco tasti blocca solo il pannello di comando **1**, non il telecomando **16**.

- Premere e mantenere premuti per circa 1 secondo i tasti **- 14** e **+ 13** del pannello di comando **1** per bloccare i tasti del pannello di comando. Sul display **2** compare il simbolo .
- Premere e mantenere premuti per circa 1 secondo i tasti **- 14** e **+ 13** per annullare il blocco tasti. Il simbolo  scompare dal display **2**.

8.1 Panoramica delle funzioni dei tasti

Con i tasti dell'apparecchio e del telecomando si possono gestire le seguenti funzioni:

Funzione	Tasto pannello di comando	Tasto telecomando
Accensione apparecchio / passaggio alla modalità stand-by	Premere il tasto  12	Premere il tasto  24
Aumento valori/potenza	Premere il tasto + 13	Premere il tasto + 18
Riduzione valori/potenza	Premere il tasto - 14	Premere il tasto - 17

Funzione	Tasto pannello di comando	Tasto telecomando
Blocco tasti pannello di comando	Premere per circa 1 secondo i tasti + 13 e - 14	-
Funzione di rotazione	Premere il tasto  15	Premere il tasto  23
Selezione della potenzialità calorifera	Premere il tasto + 13 o - 14 , se necessario ripetutamente	Premere il tasto  20
Impostazione del termostato	Premere il tasto M : sul display compare  , poi premere il tasto + 13 o - 14 se necessario ripetutamente	Premere il tasto  19
Accensione/spengimento timer	Premere il tasto M per circa 1 secondo: sul display compare  , poi premere il tasto + 13 o - 14 se necessario ripetutamente	Premere il tasto  22

8.2 Messa in funzione e spegnimento dell'apparecchio

1. Inserire la spina **9** in una presa di corrente che corrisponda ai dati tecnici.
2. Inserire l'alimentazione di corrente portando l'interruttore on/off **7** situato sul lato posteriore del termoventilatore a colonna **4** su **I**. Si sente un segnale acustico. L'apparecchio è ora pronto all'uso.
3. Premere il tasto \odot **24** per accendere l'apparecchio dalla modalità stand-by. Si sente un segnale acustico. L'apparecchio si avvia in modalità ventilatore. La temperatura attuale è indicata sul display **2**.
4. Premere il tasto \odot **24** per mettere l'apparecchio in modalità stand-by. Si sente un segnale acustico.

NOTA: se si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, le impostazioni selezionate vanno perse. Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica portare l'interruttore on/off **7** su **O** o estrarre la spina **9** dalla presa di corrente.

5. Disinserire l'alimentazione di corrente portando l'interruttore on/off **7** su **O**.

8.3 Funzionamento come ventilatore

È possibile utilizzare l'apparecchio come ventilatore, senza la funzione di riscaldamento.

1. Premere il tasto \odot **24** per accendere l'apparecchio dalla modalità stand-by.
2. Eventualmente premere il tasto \heartsuit **20** finché sul display **2** non lampeggia **L0**. L'apparecchio è in funzionamento come ventilatore.

8.4 Funzione di rotazione (oscillazione di 90°)

L'apparecchio è dotato di una funzione di rotazione.

il cui è effetto è quello di far ruotare l'apparecchio da un lato e dall'altro distribuendo più uniformemente nell'ambiente l'aria che ne fuoriesce. La funzione può essere attivata o disattivata in qualsiasi momento durante il funzionamento.

- Attivare la funzione di rotazione premendo il tasto \heartsuit **23** per la funzione di rotazione ad apparecchio acceso. Sul display **2** compare **OSC**.
- Disattivare la funzione di rotazione premendo nuovamente il tasto \heartsuit **23**. **OSC** scompare dal display **2**.

8.5 Selezione della potenza calorifera

NOTA: elevati costi dell'elettricità in caso di funzionamento continuo! È assolutamente necessario tenere presente che nel funzionamento continuo (24 ore) l'elevata potenza di 2.000 watt comporta un forte consumo di corrente. Con un prezzo di 35 cent al chilowattora, ciò causerebbe una spesa di circa 16,80 euro al giorno o circa 504 euro al mese.

Con il tasto \heartsuit **20** si può scegliere tra due livelli di riscaldamento:

L1	L'apparecchio funziona a 1.000 watt
L2	L'apparecchio funziona a 2.000 watt

- Premere ripetutamente il tasto \heartsuit **20** finché il livello di riscaldamento desiderato **L1** o **L2**, non compare sul display **2**.

- Durante il funzionamento premere il tasto **20** per visualizzare il livello di riscaldamento selezionato sul display **2**.

8.6 Impostazione del termostato

1. Premere il tasto **24** per accendere l'apparecchio dalla modalità stand-by. Si sente un segnale acustico.
2. Premere il tasto **19**. Sul display lampeggia il simbolo **1** e viene indicata la temperatura desiderata.
3. Con i tasti **- 17** e **+ 18** impostare la temperatura desiderata.
4. Confermare la scelta premendo il tasto **19**. Il simbolo **1** resta ora fisso sul display. Sul display compare la temperatura ambiente.
5. Premere ripetutamente il tasto **20** finché il livello di riscaldamento desiderato **L1** o **L2**, non compare sul display **2**. Sul display lampeggia **L1** o **L2**. Dopo circa 10 secondi, l'indicazione **L1** o **L2** resta fissa sul display.
 - Ora l'apparecchio riscalda fino al raggiungimento della temperatura desiderata. Sul display **2** l'indicazione della temperatura aumenta fino al valore impostato.
 - L'apparecchio accende e spegne automaticamente il riscaldamento per adeguare la temperatura impostata alla temperatura ambiente. Il ventilatore e la funzione di rotazione eventualmente attivata rimangono attivati.

NOTA: se la temperatura ambiente cambia sensibilmente, ad esempio perché una porta è rimasta aperta a lungo, occorre adeguare nuovamente l'impostazione del termostato.

6. Per spegnere l'apparecchio, premere il tasto **24**. L'apparecchio passa ora alla

modalità ventilatore per circa 20 - 25 secondi. Poi si spegne anche il ventilatore.

7. Disinserire l'alimentazione di corrente portando l'interruttore on/off **7** su **O**.
8. Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, staccare la spina **9** dalla presa di corrente.

8.7 Impostazione del tempo di funzionamento (timer)

L'apparecchio è dotato di un timer che consente di impostare il tempo di funzionamento desiderato da 1 a 24 ore. Trascorso questo tempo, l'apparecchio passa alla modalità stand-by.

1. Quando l'apparecchio è acceso, premere il tasto **22**. Sul display **2** lampeggia il simbolo **2** e viene indicato il tempo di funzionamento in ore.
2. Con i tasti **- 17** e **+ 18** impostare il tempo di funzionamento desiderato.
3. Confermare la scelta premendo il tasto **22**. Il simbolo **2** resta ora fisso sul display.
4. Trascorso il tempo impostato, l'apparecchio passa alla modalità stand-by.

NOTA: premere 2 volte il tasto **22** se si desidera disattivare la funzione prima dello scadere del tempo.

8.8 Dispositivo antigelo

L'apparecchio dispone di una funzione antigelo. Questa funzione si attiva automaticamente nell'apparecchio acceso con l'interruttore on/off **7** non appena la temperatura ambiente scende a 7 °C. L'apparecchio resta acceso fino al raggiungimento di una temperatura ambiente di 15 °C.

- Inserire l'alimentazione di corrente portando l'interruttore on/off **7** situato sul lato posteriore del termoventilatore a colonna **4** su **I**. La funzione antigelo è attivata automaticamente.
- Quando si attiva la funzione, l'apparecchio passa alla modalità di riscaldamento e sul display **2** compare il simbolo ❄.
- Per disattivare la funzione antigelo portare l'interruttore on/off **7** su **O** o estrarre la spina **9** dalla presa di corrente.

8.9 Interruttore di sicurezza

L'apparecchio è protetto dai danni causati da cadute mediante un interruttore di sicurezza che spegne immediatamente l'apparecchio in caso di caduta.

- Ricollocare l'apparecchio dritto.

8.10 Dispositivo di protezione contro il surriscaldamento

A scopo di sicurezza l'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione contro il surriscaldamento. Se la temperatura all'interno dell'apparecchio aumenta troppo, l'apparecchio si spegne automaticamente.

1. Disinserire l'alimentazione di corrente portando l'interruttore on/off **7** su **O**.
2. Far raffreddare completamente l'apparecchio.
3. Controllare se l'entrata aria **5** o l'uscita aria **6** sono intasate ed eliminarne la causa.

4. Poi è possibile riaccendere l'apparecchio.

NOTA: qualora non fosse possibile determinare la causa e l'errore dovesse ripetersi, rivolgersi al centro di assistenza.

9. Pulizia

Per poter sfruttare a lungo l'apparecchio è preferibile pulirlo regolarmente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di qualsiasi intervento di pulizia, staccare la spina **9**.
- ⊙ Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- ⊙ Non far penetrare acqua o detersivi nell'apparecchio.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detersivi abrasivi o graffianti.
-

Telecomando

- Pulire il telecomando **16** con uno straccio asciutto.

Apparecchio

1. Rimuovere con cautela le incrostazioni di polvere più grandi con un aspirapolvere.
2. Pulire l'apparecchio esternamente con uno straccio umido. Si può usare anche un poco di detersivo per piatti.
3. Passarvi poi uno straccio inumidito con acqua limpida.
4. Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

10. Conservazione

- Riporre il telecomando **16** nello scomparto **3**. Se non si utilizza il prodotto per un periodo prolungato, togliere la batteria.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, staccare la spina **9**.
- Avvolgere il cavo di collegamento alla rete **9** intorno all'avvolgicavo **8** e inserire la spina nella sede per spina **8**.

11. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere



smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre



il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.

Non gettare batterie nei rifiuti domestici. Le batterie esaurite devono essere smaltite in modo adeguato. A tale scopo, servirsi degli appositi contenitori disponibili presso i negozi che vendono batterie o nei punti di raccolta municipali.



Le batterie e gli accumulatori, contrassegnati con le seguenti lettere, contengono, tra le altre sostanze, elementi nocivi come: Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (piombo).

Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

12. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Errore	Possibili cause / rimedi
Apparecchio riscalda sebbene si trovi in modalità stand-by e non sia impostato un livello di riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> • Il dispositivo antigelo è attivo. Il dispositivo si accende automaticamente a circa 7 °C. Per disattivare la funzione antigelo portare l'interruttore on/off 7 su 0 o estrarre la spina 9 dalla presa di corrente.

Errore	Possibili cause / rimedi
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • L'alimentazione di corrente è collegata? • Verificare il collegamento. • È scattato il dispositivo di protezione contro il surriscaldamento: far raffreddare l'apparecchio e pulirlo (vedere "Dispositivo di protezione contro il surriscaldamento" a pagina 53).
L'apparecchio ha disattivato automaticamente il riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> • È stata raggiunta la temperatura impostata. L'apparecchio riattiva automaticamente il riscaldamento quando la temperatura scende.

13. Dati tecnici






Modello:	STHL 2000 C2
Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Classe di protezione:	II <input type="checkbox"/>
Potenza:	2.000 W

Indicazione	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica			
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,00	kW
Potenza termica minima (valore indicativo)	P_{min}	1,00	kW
Potenza termica continua massima	$P_{max,c}$	2,00	kW
Consumo di corrente ausiliaria			
Con potenza termica nominale	$e_{l,max}$	2,00	kW
Con potenza termica minima	$e_{l,min}$	1,00	kW
In stand-by	$e_{l,SB}$	0,00017	kW

Indicazione	Unità
Solo per apparecchi di riscaldamento elettrici ad accumulo per ambienti singoli: tipo di regolazione dell'immissione di calore (selezionare una possibilità)	
Regolazione manuale dell'immissione di calore con termostato integrato	No
Regolazione manuale dell'immissione di calore con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Regolazione elettronica dell'immissione di calore con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Emissione di calore con ausilio del ventilatore	No
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare una possibilità)	
Potenza termica a singolo livello, nessun controllo della temperatura ambiente	No
Due o più livelli impostabili manualmente, nessun controllo della temperatura ambiente	No
Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico	No
Con controllo elettronico della temperatura ambiente	Sì
Controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione oraria	No
Controllo elettronico della temperatura ambiente e regolazione settimanale	No
Altre opzioni di regolazione (sono possibili più risposte)	
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza	No

Indicazione	Unità
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento delle finestre aperte	No
Con opzione di telecomando	No
Con regolazione adattiva dell'inizio del riscaldamento	No
Con limitazione del tempo di funzionamento	No
Con termometro a globo nero	No
Dati di contatto	
HOYER Handel GmbH Kühnehöfe 12 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Simboli utilizzati

	Isolamento di protezione
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.
	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Tensione alternata

Con riserva di modifiche tecniche.

14. Garanzia della HOYER Handel GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 425862_2301** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonicamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **425862_2301** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 425862_2301



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo

non è un indirizzo di assistenza.

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA